

2 Teselonaikka

¹ Faul nakal keidi, Sailas so Timoti so keidiw, nuta sauk kon bela Tesalonaikka abiw Natim Got so Kamok Yesus Kadais so imi wanang kinim gu kimino, kale goduyamuw ko. ² Nulum Natim Got so Kamok Yesus Kadais so imi min gelemn aket so dakabudin aket so uyo ken kuyamin kala.

Kadais tadokaba umi taktakin atan umi sung uta ko.

³ Nuka nikil fikal kim sung uyo sun kuw Got ken keiyo, akanaluw be, nuka ken leiw tem kanamoduw ka. Kale be watawo kaleyo bá, kim afan kalin uyo atin seng kuw fasubu ade akanum aket kudawa kudawain uyo ulum kano dukum fasu bom kei buduno kala. ⁴ Kaleyo beta nuka nulufin kim tok uyo Got ami wanang kinim gu im tem kadákal bakanábuw kala. Kaleyo beta kimi kukuw kanamaliw uyo nuka kim tal leiw so kál funin so kukáya bidiw ade kiba ulum kano kuek di afan kalin dudew tabesiw, beta nuka kim tok ayo bakanaluw ko.

⁵ Kale kim kanayamábiw, bo kuku Got aka ufek ufek kidel kuw kanamin kinim kalbu. Kale aka kilim kál funin umi tuw im kidel imudano, kiba ken yak alam kasák gu unumo, kale faskodokabiw ka. ⁶ Got aka kukuw kidel kuw abo nadane aka imi kál funin kukáyabiw uyo aka alo ikil kál funin kuyamokaba. ⁷ Ade aka kim kál funin uyo kukan keiyamokaba be a nuluso kanoyamokaba ka. Kale alam kanoyamokaba, beyo ki Kamok Yesus ayo alam ensel kitid soim so abid tikino kal ⁸ as daung

afalik dukum tem kal misuna nada tad kinim wanang yak kan ita Got im kal banim so yak kan ita Kamok Yesus sung kidel kuásusulin so iyo sok gei imuduno, kale tadokaba kal⁹ Kamok Yesus aka sun biyámin sok gei imu nadane ika alam kin dim, alam kitid lamlam dukum uyo kudá tako imuda yak kaek abokabiw. ¹⁰ Kale umi kanodokabu uyo alam tadokaba bemi am dánokaba kal adikum alam kinim im idak teinlawámin so adikum kan ita ilim aket kudawsiw imi win kufádawin so uta kudulono, kalokaba. Kale be kibilisw keidokabiw, watawo kaleyo bá, kiba num weng uyo afano kalesidiw kayo ko.

¹¹ Beta kaleyo nuka sun kuw kiba Got gánlawabuw kala. Kale nuka Got gánlaw buduwo alam kana kanodin wanang kinim ita nam man keidino, yakba ade aka kibilim kanodin kidel keidumo, kalbiw uyo kanoyam nadane kilim afan kalin yán uyo alam kitid dukum tuw kuyamokaba kala. ¹² Belami leiw uta nukul Kamok win uyo kufoduw ade aka kim win kufoyama audokabuw uyo num Got so ade Kamok Yesus Kadais so imi min gelemin dim kal ko.

2

Kinim sawa lukelin am sung uta ko.

¹ Kale Kamok Yesus Kadais ami tadokaba ade alaso tad tad gu makuw kei bokabuw umi atan uyo tadu kala yakbiw, bemi dam beta nikil fikal kiba, naka mun dáyam, ² kiba aket diking dakungin bá ade aket luklakin bá kala, kale weng bela nam kal banim yaknang kalo matam tadu, lum senin kinim ita bakoyam sidiwe, bade kinim

kukumin mak ita bakoyam sidiwe, bade kinim mak bako, nuta sauk kon be kale godu sidiwo kale sidiwe. ³ Kale kiba kinim mak imadáliw sák ibakanin weng bakan bidiw, kiba afan yakin bá. Kale Yesus ami am dánámin uyo tadamu banim bom sudu si wanang kinim iyo Got ami wasi keidawiw ade Atin Kinim Mafak Got ta bom dok as teidokaba ayo misunokaba beta ka. ⁴ Kale Atin Kinim Mafak ayo matam be nadane mew adikum ufek ufek wanang kinim imi kuti bom suksuk áliw so mew ufek ufek wanang kinim bako be goto, yakanaliw so uyo adikum im kadák dá nadane nata Got kaí, kale yak Got ami Yol am kata tein nadane nalata Got kaí kalokaba.

⁵ Kale kiba be finang dábidiw bade bá? Naka kibilw so bom nadi adikum bo bakayamsi. ⁶ Kata be ufek ufek mak ta bom ami leiw be atidawano, kayo mak kanamongin banim kei be, be kibilim kal, au bo kanodin ata kalbiw ka. Got alam kanodokabuno kalesa, atan kawák kal beta Atin Kinim Mafak ayo matam bokaba.

⁷ Kale Atin Kinim Mafak ami wok fakadawin kinim bude afan iwál kanabiw, kata alami ayo matam boma banim kei sada si leiw atidawa be kinim ayo kinim mak tad dew yak kaek abom leiw kudálawano. ⁸ Beta Atin Kinim Mafak ayo matam bokaba, kata Kamok Yesus ami tadokaba kal aka bon tem mam tuw anbidokaba ade alam matam bamin lamlam tuw fubiyak banima daudokaba kala. ⁹ Kale kamakikiw bo kanodin dako áluno Atin Kinim Mafak mak asik Mafakim am kitid tuw tad nadano sák adikum fumon fumonin kukuw so ibakamin dubat dubatin so amonin kukuw so kanamokaba. ¹⁰ Ade aka adikum weng mafak

tuw wanang kinim iyo ibakayabada, ika dumade bo afano kalokabiw. Kale kanodokabiw bidi yak as kainin abiw unumo, kale abebiw ita ko. Kale imi kanodokabiw, be watawo kaleyo bá, ika afan weng uyo kutam am dá afano kale kuek aket dá ilim kál bábu takeikudongin banim keisiw ita ko. ¹¹ Kale bemi weng mit uta Got aka kukuw mafak umi kitid uyo kudála adikum im kidin tem wok faku be kayo ika ibakamin weng uyo afano kale nadiwe ¹² afan kalin weng uta afan kalongin danim, kata ban keimin kalfalin uta kudew maek abin dásiw kayo Got ayo imadála yak as abokabiw.

¹³ Nikil fikal Kamok aket kukáyaba kiba, nuka sun kuw kim sung uyo Got ken keiyo, ak bom naduwo kala. Watawo kaleyo bá, suwayo kamakikiw mit ludongin banim katow kal Got aka kibilim ban keimin kail bá takeikuyam walu imuse uyo Sinik Abem kitid dim kanoyama Got ami wanang kinim abem keibuw ade kibilim weng dam afan kalin dim kanoyamase. ¹⁴ Got aka yak be kal unino, kale nulum sung kidel bakayamsuw dim gán dáyamane, kiba maek kibilimi Kamok Yesus lamlam tem tadino, yakeise. ¹⁵ Kala kaleyo nikil fikal kiba, sauk kon tem dam weng so Got dam weng bakayamin so umi tem kal kukuyamasuduw uyo kitid tabe faku bom nadiwo kala.

¹⁶ Kale nulum Kamok Yesus Kadais keidane, nulum Natim Got aket dauyamsa ayo alam min gelemim dim sun biyámin aket kitid so mimin kidel dok diyámin so uyo kuyamsiw. Kale nuka dákadáya buduwo, ¹⁷ ika kim aket uyo im kitid modiw atud fakadá nadiwe kukuw kidel kana bom nadiwe weng kidel baka bom keimin kala.

3

Kiba num sung Got gánlawino kalin sung uta ko.

¹ Nam weng adik adik bela nikil fikal kiba num sung uyo Got gánlaw bidiwo num Got weng bakan kábuw uyo kidela yak abe maek abe audune, wanang kinim iyo kidela kidi kufo kudew tabin kala, kale be kilim iwyak tem kanabu taw keiduk kala. ² Kale kiba Got wis sánla bidiwo nuka Got aka wanang kinim idum ade atin mafak iyo num kál bábu takeikuyamak kala. Kale wanang kinim adikum iyo adik Got weng uyo afan kalongin banim ko. ³ Kata Kamok aka afan kanamin kinim kayo, aka kam kitid mo nadane Mafakim ayo fal kalo mokamokaba. ⁴ Kale nuka be Got ata kanoyamano, kal keidomo, kiba afan kanamin kinim yakei naduwe nulum kanamino, yakeisuduw uyo kiba kamane kanabiw ade ulum kano kanamokabiw. ⁵ Kale nuka Kamok dákadálawuwo, atin liw dikida kukuyam Got ami aket kukáyamin uyo kal keidiwe, Kadais ata yaknámin yaknámin kukuw uyo ulum kano kuek di kanamin kinim. Kale ata dakoyama kuek diyámin kukuw uyo kal keidin kala.

Wok fakanin sung uta ko.

⁶ Nikil fikal kiba, kamane nuka Kamok Yesus Kadais alam win tudow dim bakoyam, kiba adikum nikil fikal num kukumin weng abodongin banim baluw fakadá teinámin ki teinbidiw iyo imadá yak kaek abe bom nadiwo kala. ⁷ Num kanamsuw bo atin kibil kibilim kal keisiw. Kale kiba ken num kanamámsuw taw atin kibil ken kanamin kala. Kale nuka kiwso biyámsuw uyo nuka baluw fakadámsuw bá. ⁸ Nuka kinim kinim

imi wanin ufek ufek so mak min kuyamodiw banim keiyámsuw, kata nuka ulum kanom sun kuw sánsuw, be kim kál idum kuyamoduwo, kale naduwo kayo midiliw so táw so ulum kanom kitid kuw tabe wok fakanamsuw ka. ⁹ Num kanamámsuw, be watawo kaleyo bá, nuka ken ufek ufek num kál kin moyam bidiwalo, yakongin, kata nuka kanamin bo kudá naduwo kukuw beta kukuyamuwo, kibil kano be abodino kalomo, beta nuka kanamsuw kate. ¹⁰ Nuka kibiliwso alanámsuw ayo bako, “kinim kan ata wok fakudongin banim baluw fakadá be kaí, aka wanin so wanin báyo.” Kalansuw.

¹¹ Kale num kanodin weng bakoyamsuduwo, be watawo kaleyo bá, nuka kidilomo kibilim iwyak tem kawák kinim madik iyo baluw fakadá tein bom ika wok fakudongin kudá bom nadiwe sák yak kinim madik imi kuw bakaya bom nadiw yak mak imi kukuw kanabiw uyo imako deko-biwo, yakiwo beta nuka kale bakoyamasuduwo kala. ¹² Kale nuka Kamok Yesus Kadais win tudow dim kinim wanang bidi sawa kitid bakoyam, “yak wanang kinim adikum bidi imi imako dekoin bo kudá dakbu tein nadiwe ika ilimi uyo kitid fakadá ilim ufek ufek lung dudu bom nadiwo ken biyámino.” Yakuw ko. ¹³ Kata nikil fikal kiba, kukuw kidel fakuyámin uyo kakan keiyámin bá.

¹⁴ Kale bewák num sauk kon belami tem kanamino, kalin weng uyo kinim bidi kidilongin banim so mak keidokabiw manon ko. Kale be afan mak kanoda kaí, be kadi dabadá taktak yak kaekabiwo, akal bu utam nadano fatom keidawak kala. ¹⁵ Kiba aket fukan bom wasi taw keidawámin bá, kata kiba kibilim ning kanamin

báyo, akei sawa bakodawono kanabaw taw akal kanom bakodawino.

¹⁶ Kale Kamok alata num aket dakbudin mit kayak. Kale aka ken sun kuw kim atin yaknamiw yaknamiw uyo aket dakbudin kuyamak ade Got aka adikum kiwso teinbadayano.

¹⁷ Kale naka Faul nalata. Kale naka kim sidiwano kalin uyo nalam teng godáli ade nam sauk kon be kana bom godáli ade nam fut be kano dawtiyábi. Ade nam sauk kon adikum be fut makuw be ki kano dawtiyábi kala.

¹⁸ Kamok Yesus Kadais ami min gelemin uyo adikum kibiliwso teinbadayano.

GOT WENG ABEM Alokso Abino Kalin
The New Testament in the Faiwol Language of Papua
New Guinea
Nupela Testamen long tokples Faiwol long Niugini

Copyright © 1995 Bible Society of Papua New Guinea

Language: Faiwol

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2015-01-02

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

9c0b67c7-fda6-5e15-b739-071aebc83409